

20
Date of Rep. 13-5-37
Initials
M.R.O. 1-30,000-16-10-30

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public DEPARTMENT.

G.O. No.	1347	Press Mis.
Dated	31-8-	19 1871

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Public Department,

31st August 1871.

7. Besides the aforesaid sums, there are other deposits for which no heirs have come forward as yet. The duty of searching for these appears to me to devolve also on the Protector, who would act in this respect in concert with the French Administration, of whose co-operation he would be fully assured. These sums belong to the persons named below, who were returning by the *Contest*:—

1. Madersaib, son of Check Oussain, demised on the 20th June 1871, 300 francs.
2. Pedarin, son of Alaguin, demised on the 24th May 1871, 410 francs.
3. Tayan, son of Mourouguin, demised on the 28th June 1871, 605 francs.
4. Souprayen, son of Gobalin, demised on the 23rd March 1841, 2,100 francs.
5. Virapathrin, son of Payaniritty, died on the 28th April 1871, 150 francs.

8. I think, Monsieur le Gouverneur, that you will concur with me as to the necessity of making over these sums to the parties entitled, and that the intervention of the Protector, for this end, follows from the very nature of his duties. If the French Officers could entirely dispense with his services, I would willingly have avoided giving Colonel Doveton any trouble in the matter, but the interposition of a British functionary is obligatory to give a character of authenticity to the proceedings.

9. I have, therefore, to request that your Excellency will be so good as to direct that the Protector of Emigrants at Pondicherry shall undertake to verify the evidence necessary to support applications for payments from the Mariners' chest of deposits due to heirs.

Referred to the Consular Agent at Pondicherry for early report on the objections which he has made to act as requested by the French Authorities in the matter described in this letter.*

* To be returned.

18th August 1871.

(Signed)

R. S. ELLIS,

Chief Secretary.

No. 175. From Lieutenant-Colonel J. H. DOVETON, British Consular Agent at Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated Pondicherry, 26th August 1871, No. 586.

I have the honour to return (as requested) the letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, under date the 14th instant, No. 18.

2. I beg to observe that I never refused to act as the French Government requested, and it can be only a misunderstanding on their part, for I have been occupied in searching back in the lists of the different vessels for the names of the deceased emigrants, to endeavour to find out from which districts and villages they originally came, in order to write to the different Collectors to obtain information about their families.

3. It appeared to me that the French Government were anxious to pay off the money as quickly as possible, whereas I considered it my duty to insure having the money paid to the right individuals, and further inquiry was therefore necessary.

Proceedings of the Madras Government, Public Department,

31st August 1871.

No. 176. ORDER THEREON, 31st August 1871, No. 1347.

It appears, from the explanation offered by the Consular Agent at Pondicherry, that his desire, for further information, from the districts from which the emigrants to Guadeloupe, since deceased, came, has been misunderstood by the Authorities at Pondicherry as a refusal to assist in adjusting the claims of the heirs to the property left by the said emigrants which is in the custody of the Authorities at Pondicherry.

2. His Excellency the Governor in Council accepts this explanation, and directs the Consular Agent, on his inquiries being completed, to assist the French Authorities in disposing of these claims.

3. Resolved, accordingly, that the following communication be addressed to His Excellency the Governor of the French Settlements in India.

(True Extract.)

R. S. ELLIS,

Chief Secretary.

No. 177. To His Excellency M. MICHEAUX, Governor of the French Settlements in India, dated Ootacamund, 31st August 1871, No. 1348.

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter under date the 14th August 1871.

2. The British Consular Agent was called upon for an explanation regarding his refusal to take part in the adjustment of claims to the property of deceased emigrants, and from his reply it appears that it was not Colonel Doveton's intention to decline to assist in this adjustment, but that he wished to delay action until he could make inquiries from the Collectors of the districts from which these emigrants were recruited.

3. The British Consular Agent has been directed, on the completion of his inquiries, to associate himself with the French Authorities in disposing of these claims.

Accept, Sir, &c.

(Signed) NAPIER.

(True Copies.)

Captain, R. E.,

Under Secretary, P. W. D.,

for Chief Secretary.

To the Protector of Emigrants.
" British Consular Agent, Pondicherry.

Exd. J. H. Burns.

Proceedings of the Madras Government, Public Department,
31st August 1871.

Read the following papers:—

No. 174. Translation of a letter from His Excellency M. MICHEAUX, Provisional Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honourable the Governor of the Presidency of Fort St. George, dated Pondicherry, 14th August 1871, No. 18.

Among the Indian emigrants who returned from Guadaloupe by the Ship *Contest*, there were some who had savings to the amount of 105,226 francs and 50 cents, which had been remitted to Pondicherry through the Government. Nine of this number died at sea. According to the rules of our Account Department, the sums belonging to them must be deposited in a separate chest called *the Mariners'*, to be held for five years in the Colony at the disposal of parties entitled. At the expiration of this time, these sums, which cannot be touched owing to the limitation, can be paid out only under authority from the Metropolis.

2. Moreover, with the view of covering the responsibility of the Treasurer against all ulterior claims, the rules require that payments should be made to heirs only on the production of proper documents establishing their title.

3. In practice, and where necessary, as in the case of money for protecting the interests of illiterate people, the French Administration has appointed, for its own subjects, certain officers to the duty of getting together the documents in question and of establishing them when necessary.

4. It has, therefore, appeared to the Administration that, as regards emigrants who are British subjects, the assistance of the Protector ought to be afforded them; but, on communications to this effect being made to him, Colonel Doveton has thought it his duty to allege his special powers, and to disclaim all authority in the matter. It was only a case of certifying to the title of the parties according to the depositions of the witnesses produced before him by them.

5. In order to enable your Excellency to see the extent of the responsibility that could attach to the British Protector, I shall state briefly here the facts to be verified:—

1st.—A sum of 3,150 francs has been deposited at Guadaloupe by persons named Sinnacooty (daughter of Ajagapin), Vaity (son of Moutadaquin), and Antony (son of Chevoutian), but without specification of the share belonging to each. Sinnacooty, daughter of Ajagapin, having died at sea on the 26th June 1871, the payment of the sum of 3,150 francs is claimed by the survivors, who represent themselves to be the husband and nephew of the deceased, who has, besides, left an infant aged ten months.

2nd.—Another sum of 980 francs has been deposited in the same way by persons named Carrea (son of Sicca) and Viraye (daughter of Valin). The latter died at sea on the 15th April 1871. The survivor claims the whole amount as the husband of Viraye, with whom he lived, and for the benefit of their child.

3rd.—The sum of 806 francs deposited by one named Chinama, daughter of Ramanaiken, who died at sea on the 1st May 1871, belongs to her son Louis, the sole heir present and claiming.

6. To ascertain the title of the heirs seems to me then to be easy, and it might be done by the British Protector, who alone can have authority to grant the certificates at Pondicherry.

Monsieur le Gouverneur,

Parmi les immigrants indiens re-
partis de la Guadeloupe par le
navire Contest et entre lesquels il y
avait lieu de répartir la somme de
105,226.⁵⁰ représentant les spécules
leur appartenant et transmis à
Pondichéry, par les soins de l'admini-
stration, neuf d'entre eux sont
décédés en mer. D'après les règles de
notre comptabilité, les sommes leur
revenant ont dû être déposées à une
caisse spéciale dite des gens de mer,
pour être tenues, pendant cinq ans,
dans la Colonie, à la disposition des
ayants droit. Passé ce délai, ces
sommes, qui ne peuvent être jamais
frappées

A Son Excellence le très-honorable Gouverneur
de la présidence du Port de Georges,
à Madras.

Obt. of 118713 Madras.

PUBLIC.

To

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR OF
THE FRENCH SETTLEMENTS IN INDIA.

Dated August, 31st.

Recd.

Encl.

G. O., 31st August 1871, No. 1318.

AUGUST.

Nos. 174-177.

Intimating that the Consular Agent at Pondi-
cherry has been directed to assist the French
Authorities in adjusting the claims to the estates of
certain deceased emigrants.

frappés de prescription, ne sauraient
être payés que par voie de mandats
émanant de la Métropole.

En outre et afin de couvrir la
responsabilité du Trésorier, contre toute
réclamation ultérieure, les règlements
exigent que le remboursement n'ait
lieu aux héritiers qu'en vertu de la
production de pièces régulières établissant
leurs droits.

C'est dans la pratique et alors qu'il
s'agit, comme dans les cas de l'Aspic,
de sauvegarder les intérêts de parties
illégitimes, l'administration française
a chargé, à l'égard de ses nationaux,
certains fonctionnaires du soin de
recueillir et d'établir au besoin les pièces
justificatives dont il s'agit.

Elle a donc soumis à l'adminis-
tration qu'en ce qui concernait la
immigrants dits Britanniques, le
concom du Protecteur devait leur être

assuré,

assuré; mais aux communications
qui lui ont été faites dans ce sens,
le Colonel Doveton a cru devoir,
exécutant de ses attributions spéciales,
décliner tout pouvoir dans la
circonstance. Il ne s'agissait
cependant que de certifier, d'après
les dépositions de témoins qui lui
seraient présentés par les intéressés,
les titres et les qualités de ceux-ci.

Et afin de permettre à Votre
Excellence d'apprécier la part de
responsabilité susceptible d'incomber
au Protecteur anglais, je lui
demanderais la permission d'in-
diquer sommairement ici les faits
à constater :

1^{re} Une somme de 3,150 £ a été
versée conjointement à la Guade-
loupe par les M^{rs} Simmacoaty,
fille d' Ajagapin; Vaity, fils
de Montadaquin, et Bontong,
fils de Cheroutian, mais sans
désignation

désignation de la part revenant à chacun. La M^{lle} Simacouty, fille d^e Agapin, étant décédée en mai le 26 Juin 1871, le paiement de la somme de 3,150^{fr}. est réclamé par les survivants se présentant comme épouse et neveu de la décédée qui a, en outre, laissé un enfant âgé de 16 mois;

2^e Une autre somme de 980^{fr}. a été versée, dans les mêmes conditions, par les M^{rs} Carré, fils de Sica et Virage, fille de Valon, cette dernière décédée en mai le 15 Mars 1871; le survivant réclame l'intégralité de la somme comme mari de la M^{lle} Virage avec laquelle il était commun en biens et au profit de l'enfant qu'ils ont eu ensemble;

3^e Enfin la somme de 800^{fr}. par la M^{lle} Carré, fille de Carré manaisien, décédée en mai le 1871, ne saurait appartenir qu'à son fils Louis, seul héritier présent réclamant.

La constatation de la qualité des héritiers me semble donc facile et pouvoir être établie par le Protecteur anglais qui seul peut avoir qualité à Pondichéry, pour les constatations de l'espèce.

Indépendamment des sommes ci-dessus, il en existe d'autres incom-
bant à des successions à l'égard des-
quelles il ne s'est pas encore présenté d'héritiers: le soin de les rechercher me paraît incomber encore au Protecteur qui agirait, à cet égard, de concert avec l'administration française dont le concours lui est complètement acquis: ces sommes appartiennent aux dénom-
més ci-après, immigrants repatriés par le Contest.

1^{er} Madrasait, fils de Chechi-
Cussain, décédé le 20 Juin 1871. — 300^{fr}.

2^{er} Pedarim, fils de
Alaguin, décédé le 24 Mai
1871. — 410^{fr}.

3^e Cayan, fils de Mou-
sanguin, décidé le 28 Juin
1871 ————— 605 "

4^e Vengrayen, fils de
Sobalin, décidé le 23 Mars
1871 ————— 2,110 "

5^e Virapatin, fils de
Paganirelly, décidé le 28
Juin 1871 ————— 150 "

Je pense, Monsieur le
Gouverneur, que vous reconnaîtrez avec
moi l'urgence de restituer
droit les ~~fonctionnaires~~
que l'insurrection
ce but, découlant
de ses fonctions
de le supplier
fonctionnaires
volontiers à
l'envoi de
tance, mais l'insurrection d'une
anglaise est obligatoire pour donner aux
actes à établir un caractère d'authenticité.

Sup

Je viens donc prier votre Excel-
lence de vouloir bien donner des ins-
tructions à M. le Protecteur des émi-
grants, à résidence de Pondichéry, pour
qu'il ait à établir les actes de notoriété
devant servir de justification aux
demandes de remboursement à la caisse
des gens de mer du produit des succes-
sions dont il s'agit.

Veuillez agréer, Monsieur le
Gouverneur, l'assurance de la haute
considération avec laquelle j'ai l'hon-
neur d'être,

De votre Excellence
Le très obéissant serviteur,
Le Gouverneur des Etablissements Français de l'Inde, Pi.

Rec 6 } 1871.
Fusillé 7 } S.H.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the matter which he has made to act as requested. Pending the early return on the objection referred to the consular agent at Pondicherry.

Aug. 18. 71

Public Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter from

His Excellency the Governor of the French Settlements in India } dated 14th August/71, No. 18
 British Consular Agent, Pondicherry - 26th - - - - 586.

Order thereon - Botacammund 31st
 August 1871. No. 1347

It appears from the explanation offered by the Consular Agent at Pondicherry, that his desire for further information from the districts from which the Emigrants to Guadeloupe, since deceased, came, has been misunderstood by the authorities at Pondicherry as a refusal to assist in adjusting the claims of the heirs to the property left

J. D. S.

1744

Refused

Regarding the objections made by the Consular Agent at Pondicherry, to act as requested by the French authorities in a certain matter.

1871
 The Government
 of the French Settlements
 in India
 No. 1347
 18. 71.

left by the said emigrants
which is in the custody of
the authorities at Pondicherry.

2. His Excellency the
Governor in Council accepts
this explanation, and directs
the Consular Agent, on his
enquiries being completed,
to assist the French authori-
ties in disposing of these
claims.

3. Resolved accordingly that
the following communica-
-tion be addressed to His Ex-
-cellency the Governor of the
-French Settlements in India.

To.
The Protector of Emigrants.
-a British Consular Agent,
Pondicherry.

42

46548 ✓

So.

His Excellency M. Blisheux
Governor of the French Settlements
in India.

Your Excellency

I have the honor to
acknowledge the receipt of
your letter under date the
14th August. 1871.

2. The British Consular Agent was called upon for an explanation regarding his refusal to take part in the adjustment of claims to the property of deceased emigrants, and from his reply it appears that it was not Colonel Lovelock's intention to decline to

L. A. L.

Out. of {187} M. m. m.

Pa. 111

To
The Protection of Immigrants
Act

Dated Aug. 31. }
Recd. }
1877, No. 1347

IV 08. 4 177

Bringing the Circular back
at Pondicherry & send it to
the other Agents in a separate
letter with notes
of contents enclosed here-
-wards.

c. 30/8.

apert in this adjustment,
but that he ^{to delay action until he could} wished to make
enquiries from the collectors
of the districts from which
these emigrants were recruited.

3. The British Consular
Agent has been directed,
on the completion of his
enquiries, to associate him-
self with the French au-
thorities in disposing of
these claims.

Gotacumund

31st Aug 1871.